

LECTURA DEL SÉFER TORÁ

Mientras se abre el Hejal se entonan los siguientes Pesukim:

אֶתֶּה הָרֵאתָ לְדַעַת כִּי יְהוָה יֵהְיֶה יְהוָה ^{יֵהְיֶה יְהוָה} יֵהְיֶה יְהוָה ^{יֵהְיֶה יְהוָה} הוּא הָאֱלֹהִים
 אֵין עוֹד מִלְּבָדּוֹ: אֵין-כְּמוֹד בְּאֱלֹהִים | אֲדָנִי וְאֵין
 כְּמַעֲשֵׂיָהּ: יְהִי יְהוָה ^{יֵהְיֶה יְהוָה} יֵהְיֶה יְהוָה ^{יֵהְיֶה יְהוָה} אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר
 הָיָה עִם-אֲבֹתֵינוּ אֶל-יַעֲזֹבֵנוּ וְאֶל-יִשְׁשָׁנוּ:
 הוֹשִׁיעָה | אֶת-עַמָּךְ וּבְרַךְ אֶת-נִחְלָתְךָ וְרַעַם
 וְנִשְׂאֵם עַד-הָעוֹלָם: וַיְהִי בְּנִסְעֵ הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר
 מִנְּשָׂה קוֹמָה | יְהוָה ^{יֵהְיֶה יְהוָה} יֵהְיֶה יְהוָה ^{יֵהְיֶה יְהוָה} וַיִּפְצֹר אֶיִבֶיךָ וַיִּגְסֹ
 מִשְׁנֵאֶיךָ מִפְּגִיךָ: קוֹמָה יְהוָה ^{יֵהְיֶה יְהוָה} יֵהְיֶה יְהוָה ^{יֵהְיֶה יְהוָה} לְמִנוּחָתְךָ
 אֶתֶּה וְאֶרֶץ עֲזָךְ: כִּהְגִּירָה יִלְבָּשׁוּ-צִדֵּק וַחֲסִידֶיךָ
 יִרְגְּנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדְּךָ אֶל-תְּשֻׁב פָּנֶי מִשִּׁיחָךְ:
 כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וְדִבְרֵי-יְהוָה ^{יֵהְיֶה יְהוָה} יֵהְיֶה יְהוָה ^{יֵהְיֶה יְהוָה}
 מִירוּשָׁלַיִם:

בְּרוּךְ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר נָתַן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.
 בְּקִדּוּשָׁה וּבִטְהָרָה. בְּרוּךְ הוּא וּבְרוּךְ שְׁמוֹ:

בְּרִיךְ שְׁמָה דְּמֵאֲרִי עֲלֵמָא בְּרִיךְ כְּתָרָךְ וְאַתָּרָךְ.
 יְהִי רְעוּתְךָ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעֹלָם. וּפּוֹרְקוֹן
 יְמִינְךָ אַחֲזִי לְעַמָּךְ בְּבֵית מִקְדָּשְׁךָ. לְאַמְטוּי לָנָא
 מְטוֹב נְהוֹרָךְ. וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין. יְהִי
 רַעְוָא גְּדָמָךְ דְּתוֹרֶיךָ לֹן חַיִּין בְּטִיבוֹ. וְלִהְיוּ

אָנָּא עֲבָדְךָ פְּקִידָא בָּגוּ צְדִיקָיָא. לְמַרְתָּם עָלֵי
 וּלְמַנְטֵר יְתִי וְיִת כָּל דִּי לִי וְדִי לְעַמְךָ יִשְׂרָאֵל. אַנְתָּ
 הוּא זֶן לְכָלֵּא וּמַפְרִינֵס לְכָלֵּא. אַנְתָּ הוּא שְׁלִיט עַל
 כָּלֵּא. אַנְתָּ הוּא דְשְׁלִיט עַל מַלְכֵיָא וּמַלְכוּתָא
 דִּילָךְ הִיא. אָנָּא עֲבָדָא דְקוּדְשָׁא בָּרִיךְ הוּא
 דְסָגִידָנָא קָמָה וּמִן קָמָה דִּיקָר אֲוִרִיתָה בְּכָל־עֵידוֹן
 וְעֵידוֹן. לָא עַל אָנָּשׁ רְחִיצָנָא. וְלָא עַל בַּר אֱלֹהִין
 סְמִיכָנָא. אֱלָא בְּאֵלְהָא דְשִׁמְיָא דְהוּא אֱלֹהָא
 קָשׁוּט. וְאֲוִרִיתָה קָשׁוּט וּנְבִיאָוּהִי קָשׁוּט. וּמִסְגִּי
 לְמַעַבְד טַבּוֹן וּקָשׁוּט. בֵּיה אָנָּא רְחִיץ וּלְשִׁמָּה
 יְקִירָא קִדְיָשָׁא אָנָּא אִמֵּר תְּשַׁבְּחֵן. יְהֵא רַעְוָא
 קְדָמָךְ דְתַפְתַּח לְבִי בְּאֲוִרִיתָךְ. (וְתִיֵּהֵב לִי בְּנִין דְכָרִין
 דְעַבְדִּין רַעְוִתָךְ). וְתַשְׁלִים מַשְׁאֲלִין דְלָבָאי וְלָבָא
 דְכָל־עַמְךָ יִשְׂרָאֵל לְטַב וּלְחַיִּין וּלְשָׁלָם אָמֵן:

צְאִינָה וְרֵאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמַלְךְ שְׁלָמָה בְּעֶטְרָה
 שְׁעֶטְרָה לוֹ אָמֵן בְּיוֹם תְּתַנְתּוּ וּבְיוֹם שְׂמַחַת לְבָבוֹ:
 אֲשֶׁרִי הָעָם שְׁכָכָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעָם שְׂיִהוּ־לָהֶם
 יֵאֱהָדוּבָהּ אֱלֹהֵינוּ:

רומָמוֹ	יְהוֹשֻׁעַ	יֵאֱהָדוּבָהּ	אֱלֹהֵינוּ.	וְהַשְׁתַּחֲוּ
לְהָדוּם	רַגְלָיו	קָדוֹשׁ	הוּא:	רומָמוֹ
יְהוֹשֻׁעַ	יֵאֱהָדוּבָהּ	אֱלֹהֵינוּ	וְהַשְׁתַּחֲוּ	לְהַר

קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִתְחַדֵּשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עִוֵּז לְעַמּוֹ יִתֵּן. יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

Cuando hay un novio o Bar Mitzvá se entona:

וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא שֶׁבְּיָמֵי מֶלֶךְ בְּהֶתְאָסָּף רָאשֵׁי עָם יַחַד שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל:
עוֹד יִשְׁמַע בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַיִם, קוֹל שֹׁשׁוֹן וְקוֹל
שִׂמְחָה, קוֹל חֲתָן וְקוֹל כַּלָּה: (הֵבֵר מִצִּוָּה)

Se levanta el Séfer Torá, se muestra el Texto a los cuatro lados y se dice:

אֵל שַׁדַּי, בָּרוּךְ הָבָא בָּשֵׁם יְהוָה יִתְחַנֵּן יִמְחַד וְיִסְתַּחֲפֶה יְהוָה.

יִתְחַנֵּן יִמְחַד וְיִסְתַּחֲפֶה יְהוָה מִלְּפָנֶיךָ אֱלֹהִים אֱמֶת. מִלְּפָנֶיךָ תִּזְכֹּר תִּזְכֹּר:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מִשֶּׁה לְפָנַי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מִשֶּׁה מוֹרֶשֶׁה קָהֵלֶת יַעֲקֹב:

עַץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר:
דַּרְכֶיהָ דַּרְכֵי נֶעֱם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: שָׁלוֹם
רַב לְאוֹהֲבֵי תוֹרָתָהּ וְאִין לָמוּ מִכְשׁוֹל: יְהוֹשֻׁעַ
יֵאֱהָדוּנָהי עוֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן. יְהוֹשֻׁעַ יֵאֱהָדוּנָהי יְבָרֶךְ אֶת
עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם: כִּי לָקַח טוֹב נְתַתִּי לָכֶם, תוֹרָתִי
אֶל־תַּעֲזוּבוּ: יְהוֹשֻׁעַ יֵאֱהָדוּנָהי חֲפֵץ לַמַּעַן צִדְקוֹ.
יִגְדִּיל תּוֹרָה וַיֵּאדִיר:

Los que suben a la Tebá deberán leer la porción de Torá que les toca junto con el Ba'al Koré, aunque en voz baja:

Suben un mínimo de siete personas al Séfer:

BENDICIONES DE LA TORÁ

(El que sube dice:)

(השם עמכם)

(El público responde:)

(יברכה השם)

El que sube dice:

רַבֵּנוּ, בְּרָכּוּ אֶת יְהוָה יֵהְיֶה יִשְׁמְרֵנוּ יִשְׁמְרֵנוּ הַמְּבָרֵךְ:

El público responde:

בָּרוּךְ יְהוָה יֵהְיֶה יִשְׁמְרֵנוּ יִשְׁמְרֵנוּ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

El que sube repite:

בָּרוּךְ יְהוָה יֵהְיֶה יִשְׁמְרֵנוּ יִשְׁמְרֵנוּ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהְיֶה יִשְׁמְרֵנוּ יִשְׁמְרֵנוּ, אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ.
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהְיֶה יִשְׁמְרֵנוּ יִשְׁמְרֵנוּ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Después de la lectura, bendice:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהְיֶה יִשְׁמְרֵנוּ יִשְׁמְרֵנוּ, אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ תּוֹרַת אֱמֶת. וְחַיֵּי עוֹלָם
נִטְעַ בְּתוֹכֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהְיֶה יִשְׁמְרֵנוּ יִשְׁמְרֵנוּ, נוֹתֵן
הַתּוֹרָה:

אוֹדָה יְהוָה יֵאָדְוֵנוּ יֵאָדְוֵנוּהִי בְּכָל-לֵבָב, בְּסוֹד יְשָׁרִים
וְעֵדָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדְוֵנוּהִי, אֱלֹהֵינוּ מִלֵּךְ הָעוֹלָם,
הַגּוֹמֵל לְחַיִּיבִים טוֹבוֹת שְׂגָמָלָנִי כָּל טוֹב: (אָמֵן)

El público responde:

הָאֵל שְׂגָמָלָךְ כָּל טוֹב הוּא יְגַמְלֶךְ כָּל טוֹב סְלָה:

El que sube, responde:

אָמֵן כֵּן יְהִי רָצוֹן:

El Mashlim recita Kadish:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמִיָּה רַבָּא. (אָמֵן): בְּעֶלְמָא דִּי
בְּרָא כְרַעוּתָהּ. וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ. וַיַּצְמַח פְּרִקְנָהּ.
וַיִּקְרַב מִשִּׁיחָהּ. (אָמֵן): בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב וְאָמְרוּ
אָמֵן. (אָמֵן):

יְהֵא שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ. לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא
יִתְבָּרַךְ. וַיִּשְׁתַּבַּח. וַיִּתְפָּאֵר. וַיִּתְרוֹמֵם. וַיִּתְנַשֵּׂא.
וַיִּתְהַדָּר. וַיִּתְעַלֶּה. וַיִּתְהַלָּל, שְׁמִיָּה דְקַדְשָׁא בְּרִיךְ
הוּא. (אָמֵן): לְעֵלָא מִן כָּל-בִּרְכָתָא. שִׁירָתָא.
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִתְמַתָּא. דְּאָמִירוֹן בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ
אָמֵן. (אָמֵן):

LAS BENDICIONES DE LA HAFTARÁ

Antes de la Haftará se dirá:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהְיוּ יִשְׂרָאֵל יֵהֱדוּנְהִי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר בָּקֵר בְּנִבְיָאִים טוֹבִים וְרָצָה בְּדַבְּרֵיהֶם
הַנֶּאֱמָרִים בְּאַמֶּת: (Se contesta: אַמֶּת)

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהְיוּ יִשְׂרָאֵל יֵהֱדוּנְהִי, הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמִּשְׁנָה
עֲבָדוֹ וּבִישְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי הָאֱמֶת וְהַצֶּדֶק:
(Se contesta: אָמֵן)

Después de la Haftará, se bendice:

גָּאֲלֵנוּ יְהוָה יֵהְיוּ יִשְׂרָאֵל יֵהֱדוּנְהִי צָבָאוֹת שְׁמוֹ. קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהְיוּ יִשְׂרָאֵל יֵהֱדוּנְהִי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
צוֹר כָּל־הָעוֹלָמִים. צֶדִיק בְּכָל־הַדּוֹרוֹת. הָאֵל
הַנֶּאֱמָן. הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. הַמְדַּבֵּר וּמַקְיֵם.
שְׁכַל־דְּבָרָיו אֱמֶת וְצֶדֶק. (אַמֶּת וְצֶדֶק: Se contesta: אָמֵן)
נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְהוָה יֵהְיוּ יִשְׂרָאֵל יֵהֱדוּנְהִי אֱלֹהֵינוּ. וְנֶאֱמָנִים
דְּבָרֶיךָ. וְדַבֵּר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֲרָיִךְ לֹא יֵשׁוּב
רִיקָם. כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה יֵהְיוּ יִשְׂרָאֵל יֵהֱדוּנְהִי, הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל־דְּבָרָיו: (אָמֵן)

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיִּינוּ. וְלַעֲלוּבַת נַפְשׁ
תוֹשִׁיעַ וּתְשַׁמֵּחַ בְּמִהְרָה בְּיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה יֵהְיוּ יָהֳלָדֶיךָ יֵהְיוּ צִיּוֹן בְּבִנְיָהּ: (אָמֵן)

שִׁמְחֵנוּ יְהוָה יֵהְיוּ יָהֳלָדֶיךָ יֵהְיוּ אֱלֹהֵינוּ בְּאַלְיָהוּ הַנְּבִיא
עֲבָדֶךָ. וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ. בְּמִהְרָה יָבֹא
וַיַּגֵּל לִבָּנוּ. עַל כְּסָאוֹ לֹא יֵשֵׁב זָר. וְלֹא יִנָּחֲלוּ עוֹד
אַחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ. כִּי בְשֵׁם קִדְּשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ
שֶׁלֹא יִכָּבֵה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
יֵהְיוּ יָהֳלָדֶיךָ יֵהְיוּ צִיּוֹן בְּבִנְיָהּ: (אָמֵן)

עַל הַתּוֹרָה. וְעַל הָעֲבוֹדָה. וְעַל הַנְּבִיאִים. וְעַל יוֹם
הַשַּׁבָּת הַזֶּה. שְׁנַתְּךָ לָנוּ יְהוָה יֵהְיוּ יָהֳלָדֶיךָ יֵהְיוּ
לְקִדְּשֶׁךָ וְלִמְנוּחֶךָ, לְכָבוֹד וּלְתַפָּאֶרֶת. עַל הַכֹּל
יְהוָה יֵהְיוּ יָהֳלָדֶיךָ יֵהְיוּ אֱלֹהֵינוּ. אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבַרְכִים
אוֹתְךָ. יִתְבָּרֶךְ שְׁמֶךָ בְּכָל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם
וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהְיוּ יָהֳלָדֶיךָ יֵהְיוּ צִיּוֹן בְּבִנְיָהּ: (אָמֵן)

SHABAT JHATÁN

Al Jhatán, el Shabat posterior a su boda, después de subir a la Torá, se le lee “Veabraham Zakén”:

בְּרִשׁוֹת אֵל חַי אָמֵת וַיַּצִּיב אֶתְרָגֶם פָּרֶשֶׁת וְאַבְרָהָם
 סִיב. וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בַּיָּמִים וַיהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי בְּרָךְ
 אֶת־אַבְרָהָם בְּכָל: וְאַבְרָהָם סִיב עָאֵל בְּיוֹמִין, וַיהוָה
 יֵאָהֳדוּנְהִי בְּרִיךְ יֵת אַבְרָהָם בְּכָלֵא. וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־עֲבָדָיו
 זָקֵן בֵּיתוֹ הַמַּשְׁלֵל בְּכָל־אֲשֶׁר־לּוֹ שִׁים־נָא יִדָּה תַּחַת
 יָרְכִי: וְאָמַר אַבְרָהָם לְעֲבָדָיו סָבֵא דְבֵיתָהּ, דְּשָׁלִיט בְּכָל דִּי לִיהַ, שׁוּי
 כְּעוֹ יִדָּה תַּחֲתוֹ נִרְכִּי. וְאַשְׁבִּיעֶנָּה בְּיֵהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי אֱלֹהֵי
 הַשָּׁמַיִם וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־תִקַּח אִשָּׁה לְבָנִי
 מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אֲנֹכִי יוֹשֵׁב בְּקִרְבּוֹ: וְאַקִּיִּים עָלָהּ
 בְּמִימְרָא דִּיהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי אֱלֹהֵא דְשָׁמַיָא וְאַלְהָא דְאָרְעָא,
 דְּלֹא תִסַּב אֶתְתָּא לְבָרִי מִבְּנֵת כְּנַעֲנָאִי דִּי אָנָּא יְתִיב בִּינֵיהוֹן.
 כִּי אֶל־אֲרָצִי וְאֶל־מִוִּלְדָּתִי תֵּלֶךְ וְלִקְחַתְּ אִשָּׁה לְבָנִי
 לִיצְחָק: אֱלֹהִיו לְאֲרָעִי וּלְיִלְדוּתִי תִיזִיל, וְתִסַּב אֶתְתָּא לְבָרִי
 לִיצְחָק. וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָעֶבֶד אוֹלִי לֹא־תֵאבְדָּה הָאִשָּׁה
 לְלֶכֶת אַחֲרִי אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת הִהְשֵׁב אֹשִׁיב אֶת־בְּנִי
 אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יָצְאתִי מִשָּׁם: וְאָמַר לָהּ עֲבָדָא, מָאִים לֹא
 תִּיבִי אֶתְתָּא לְמִיתִי בְּתָרִי לְאֲרָעָא הַדָּא, הָאֶתְבָּא אֶתִּיב יֵת
 בְּרָךְ לְאֲרָעָא דִּי נִפְקַתָּא מִתְמָן. וַיֹּאמֶר אֵלָיו
 אַבְרָהָם הַשְׁמֵר לָךְ פֶּן־תָּשִׁיב אֶת־בְּנִי שָׁמָּה: וְאָמַר לִיהַ
 אַבְרָהָם, אֶסְתַּמֵּר לָךְ, דְּלִמָּא תִּתִּיב יֵת בָּרִי לְתִמָּן.

יְהוָה יֵהְיוּ לָךְ יֵהְיוּ לָךְ | אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לָקַחְנִי מִבֵּית אָבִי
 וּמֵאֶרֶץ מוֹלַדְתִּי וְאֲשֶׁר דִּבֶּר-לִי וְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע-לִי לֵאמֹר
 לְזַרְעֲךָ אֶתֶּן אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת הוּא יִשְׁלַח מִלֵּאכֹוּ לִפְנֶיךָ
 וּלְקַחְתָּ אִשָּׁה לְבְנִי מֵשָׁם:

יְהוָה יֵהְיוּ לָךְ יֵהְיוּ לָךְ | אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לָקַחְנִי מִבֵּית אָבִי
 וּמֵאֶרֶץ מוֹלַדְתִּי וְאֲשֶׁר דִּבֶּר-לִי וְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע-לִי לֵאמֹר
 לְזַרְעֲךָ אֶתֶּן אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת הוּא יִשְׁלַח מִלֵּאכֹוּ לִפְנֶיךָ
 וּלְקַחְתָּ אִשָּׁה לְבְנִי מֵשָׁם:

ZÉBED HABAT

בָּאתִי לְגַנִּי אֶחָתִי כָלָה אֶרְיִתִּי מוֹרִי עִם-בְּשָׁמִי אֶכְלֹתִי
 יַעֲרִי עִם-דְּבָשִׁי שְׁתִּיתִי יַיִן עִם-חֲלָבִי אֶכְלוּ רְעִים
 שְׁתוּ וְשָׁכְרוּ דוֹדִים: יוֹנְתִי בְּחֲגוֹנִי הַפֶּלַע בְּסֶתֶר הַמְּדֻרָּגָה
 הָרְאִינִי אֶת-מְרָאֶיךָ הַשְׁמִיעִנִי אֶת-קוֹלְךָ כִּי-קוֹלְךָ
 עָרֵב וּמְרָאֶיךָ נֶאֱוָה:

מִי שֶׁבֶרֶךְ אֲמוּתֵינוּ שָׂרָה רַבָּקָה רַחֵל וְלֵאָה וּמְרִים
 הַנְּבִיאָה וְאַבִּיגַיִל וְאַסְתֵּר הַמַּלְכָּה בַּת-אַבִּיתָיִל. הוּא
 יְבָרַךְ אֶת הַיִּלְדָּה הַנְּעִימָה (הַזֹּאת) וְיִקְרָא שְׁמָהּ בִּישְׂרָאֵל
 (NOMBRE). בְּמִזֵּל טוֹב וּבִשְׁעַת בִּרְכָה. וַיַּגְדֵּלָה בְּבְרִיאוֹת
 שְׁלוֹם וּמְנוּחָה. וַיִּזְכֶּה לְאַבִּיהָ וּלְאִמָּהּ לְרֹאוֹת בְּשִׂמְחָתָהּ
 וּבְחֻפְתָּהּ בְּבָנִים זָכָרִים עֲשֵׂר וְכַבּוּד, דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים,
 יְנוּבִיוֹן בְּשִׁיבָהּ, וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֶאֱמַר אָמֵן:

מִי שֶׁבִּרְךְ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרָהֶם יִצְחָק וְיַעֲקֹב וּמִלֵּשָׁה
 וְאַהֲרֹן יוֹסֵף דָּוִד וּשְׁלֹמֹה. וְכָל הַקְהָלוֹת הַקְדוּשׁוֹת
 וְהַטְהוּרוֹת. הוּא יְבִרְךְ אֶת כָּל הַקְהָל הַקְדוּשׁ הַזֶּה.
 גְּדוּלִים וּקְטָנִים. הֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם
 וְתַלְמִידֵיהֶם. וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם. מִלֵּפָא דְעֵלְמָא הוּא
 יְבִרְךְ יִתְכוֹן (אָמֵן). וַיִּזְכֶּה יִתְכוֹן (אָמֵן). וַיִּשְׁמַע בְּקֹל
 צְלוֹתְכוֹן (אָמֵן). תַּתְּפַּרְקוּן וְתִשְׁתַּזְבּוּן מִכָּל צָרָה
 וְעִקְתָּא (אָמֵן). וַיְהִי מִימָרָא דִּיהוֹשֻׁעַ יֵאָהֳדוּנְהִי
 בְּסַעֲדָכֶם (אָמֵן). וַיִּגֹּן בְּעַדְכֶם (אָמֵן). וַיִּפְרוֹשׁ סִפְתָּ
 שְׁלוֹמוֹ עֲלֵיכֶם (אָמֵן). וַיִּטַּע בִּינֵיכֶם אֶהָבָה וְאַחֲוָה.
 שְׁלוֹם וְרַעוּת (אָמֵן). וַיִּסְלַק שְׁנֵאת חֲנָם מִבִּינֵיכֶם
 (אָמֵן). וַיִּשְׁבּוֹר עוֹל הַגּוֹיִם מֵעַל צִוְּאֵירֵיכֶם (אָמֵן).
 וַיִּקְיֵם בְּכֶם מִקָּרָא שְׁכָתוֹב: יְהוֹשֻׁעַ יֵאָהֳדוּנְהִי
 אֱלֹהֵי אֲבוֹתְכֶם יִסֵּף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֱלֹהֵי
 קְדָמִים, וַיְבִרְךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דָּבַר
 לָכֶם, (Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se agrega:)

(וַיִּכְתְּבֶכֶם הָאֵל בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים). וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן:

(אָמֵן)

ANUNCIO DEL NUEVO MES

Se omite antes del mes de Tishrí:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם לְכוֹנֵן אֶת בֵּית
חַיֵּינוּ וּלְהַשִּׁיב עֲשִׂינָתוֹ לְתוֹכוֹ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ
וְאָמְרוּ אָמֵן: (אָמֵן)

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם לְרַחֵם עַל
פְּלִיטָתָנוּ. וְלַעֲצוֹר הַמַּגָּפָה. וְהַמִּשְׁחִית. וְהַתָּרֵב.
וְהָרָעֵב. וְהַשָּׁבִי. וְהַבָּזָה. מֵעָלֵינוּ וּמֵעַל עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן: (אָמֵן)

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם לְקַיֵּם לָנוּ אֶת
כָּל־חֻקֵּי יִשְׂרָאֵל. הֵם וּנְשִׁיָּהֶם וּבְנֵיהֶם
וְתַלְמִידֵיהֶם. בְּכָל־מְקוֹמוֹת מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם
וְאָמְרוּ אָמֵן: (אָמֵן)

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם שְׁנֹשְׁמַע וְנִתְבַּשֵּׁר
בְּשׁוּרוֹת טוֹבוֹת בְּשׁוּרוֹת יְשׁוּעוֹת וְנִתְקַמּוֹת.
מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ וְאָמְרוּ אָמֵן: (אָמֵן)

מִי שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ וּמַמְצְרִים גְּאֻלָּם.
הוּא יְגַאֵל אוֹתָנוּ וְיַשִּׁיב בָּנִים לְגִבּוֹלָם.
בְּסִימָן טוֹב יִהְיֶה לָנוּ רֹאשׁ חֹדֶשׁ (פְּלוּנִי) בְּיוֹם
(פְּלוּנִי וּפְלוּנִי) יִתְחַדְּשֶׁהוּ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא